**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea/ DSPP | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | | | Departamentul de Lingvistică Aplicată | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | | | **Limba engleză IV (MBHX0054)**  **Angol nyelv IV**  **English language IV** | | | |
| 2.2. Titularul disciplinei / a activităților de curs | | | | |  | | | |
| 2.3. Titularul (ii) activităților de | | | seminar | | - | | | |
| laborator | | David Jeremy SPEIGHT | | | |
| proiect | | - | | | |
| 2.4. Anul de studiu | II | 2.5. Semestrul | | 4 | 2.6. Tipul de evaluare | C | 2.7. Regimul disciplinei | DI |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2. curs | | 0 | 3.3. laborator | 2 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5. curs | | 0 | 3.6. laborator | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | | ore |
| a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | | 8 |
| b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | | 2 |
| c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | | 8 |
| d) Tutoriat | | | | | | 2 |
| e) Examinări | | | | | | 2 |
| f) Alte activități: | | | | | |  |
| 3.7. Total ore studiu individual | | 22 |
| 3.8. Total ore pe semestru | | 28 |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | | 2 |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum | - |
| 4.2. de competențe | Comunicarea adecvată nivelului, scrisă și orală, în limba engleză în situații variate, completat cu folosirea unei terminologii de specialitate. |

**5. Condiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1. de desfășurare a cursului |  |
| 5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului | Sală de laborator (min. 15 locuri) cu dotări standard: videoproiector, ecran de proiecție (sau suprafață de proiecție), calculator, tablă, lumină naturală și/sau artificială, sonorizare, posibilitatea de reglare a gradului de luminozitate, internet. |

**6. Competențele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **Competențe**  **profesionale** | C1. Comunicare efectivă în limba engleză, într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi – vezi Cadrul European de referință).  C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B în limba A și invers în domenii de interes larg și semi-specializate.  C3. Aplicarea adecvată a TIC (programe informatice, dicționare electronice, baze de date, tehnici de arhivare a documentelor etc.), pentru documentare, identificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte.  C4. Comunicare profesională și instituțională, analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B.  C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A, B. |
| **Competențe transversale** | CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate).  CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; Dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.  CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; Conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue. |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | * Scopul este de a oferi studenților abilități necesare pentru folosirea unei limbi engleze corecte și însușirea unui vocabular specific domeniului. |
| 7.2. Obiectivele specifice | * Consolidarea cunoștințelor de gramatică; * Îmbogățirea vocabularului prin familiarizarea studenților cu texte de specialitate, folosirea acestei terminologii în scopul facilitării comunicărilor de tip profesional și al transmiterii sau decodării de mesaje din acest registru; * Dezvoltarea abilităților de a scrie, citi și vorbi în limba engleză; * Îmbunătățirea nivelului limbii de la B1 la B2, respectiv de la A2 la B1 (conform descriptorilor Cadrului European de Referință), asigurând un progres important la nivelul vocabularului, structurilor sintactice, traducerii de texte, compoziției și conversației. * Pregătirea pentru atestatul de competență lingvistică |

**8. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.2. Seminar | Metode de predare | Observații |
| **Grupa A (Intermediate)** |  |  |
| **Mysterious monsters (U9)**   * *It’s big, it’s ugly…* * Mystery stories * Describing animals * Conducting an investigation - asking questions in formal and informal contexts * The passive voice * *-ed* and *–ing* adjectives * news report | conversație, problematizare, explicație, demonstrație, dezbatere, metode deductive, asociere, exemplificare, exprimarea opiniei,  prezentare, jocuri de rol, dramatizare, exersare repetitivă (drill), tehnici de vizualizare prin  activități   * frontale * individuale * în perechi * de grup   folosind   * manuale * culegeri de exerciții * fișe de lucru * materiale audio - video, planșe | 4 ore |
| **What’s in a face? (U10)**   * *Face to face* * Graphology and physiognomy * Describing people * Compound adjectives * Letter of application * Picture description * Translation exercises (Hu-En, En-Hu) | 4 ore |
| **Meat: to eat or not to eat? (U11)**   * *New link found between humans and MCD* * Food and farming * Vegeterianism vs. meat eating * Debate | 4 ore |
| Round up | 1 oră |
| **The power and magic of dreams (U12)**   * *Dream, dream, dream* and Freud’s theory * Reported speech * Reported questions * Narrative composition * Picture description * Translation exercises (Ro-En, En-Ro) | 4 ore |
| **TV times (U14)**   * TV issues: *TV highlights* * Modern communication technology * Verbs followed by gerund or infinitive * Picture description * Translation exercises (Hu-En, En-Hu) | 4 ore |
| Round up | 1 oră |
| Exam preparation  Reading, Essay writing | 2 ore |
| Written test | 2 ore |
| Oral exam | 2 ore |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Grupa B (pre-intermediate)** | Metode de predare | Observații |
| **Revision** | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual | 2 ore |
| **Love you and leave you** (U14)**:** *A love story*   * Human relations * Love/hatred/friendship * Communication, family matters * Past Perfect   Reported Speech | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual | 2 ore |
| **Happiness (U2):** *Sister Wendy TV star*   * Talking about daily programme, habits, everyday activities * personal details, personality traits * Present Simple, Present Continuous   Picture description | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții de înțelegere a textului vorbit | 2 ore |
| **Telling tales (U3):** *The writer, the painter and the musician*   * Story telling/making, summarizing stories (*The bald knight*, *The farmer and his sons)* * Talking about physical appearance, and characteristics, identifying differences and similarities * Past routines, past activities, people’s past - accidents and misfortunes * Past tenses: Past Simple/ Past Continuous, Past Perfect, used to/ would * *When/while* clauses   Translation exercises (Hu-En, En-Hu) | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții de înțelegere a textului vorbit | 2 ore |
| **The world of work (U7):** *The modern servant*   * Talking about life experience, asking and answering questions (making an interview) * The use of tenses in headlines, articles, news * Present Perfect vs. other tenses * Picture description   translation exercises (Ro-En, En-Ro) | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții | 2 ore |
| **On the move (U5).** *If it’s Tuesday… we must be in Munich*   * Travelling around the world/continent, talking about travel and exploration * Environmental issues * Pollution, climate changes, weather, wildlife and conservation * Listening to the weather forecast, expressing expectations and predictions * Geography of the British Isles * Present Simple vs. Present Continuous * ways of expressing future meanings | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, | 2 ore |
| Round up |  | 2 ore |
| **Practising the use of tenses** | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții de înțelegere a textului vorbit | 2 ore |
| Practising picture description | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții | 2 ore |
| Translation exercises. | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții | 2 ore |
| Preparing for the test | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții | 2 ore |
| Revision | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții | 2 ore |
| Written exam | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții | 2 ore |
| Oral exam | Conversație, problematizare, lucru în grup, lucru individual, exerciții | 2 ore |
| Bibliografie obligatorie:   1. John and Liz Soars (2000) New Headway pre-intermediate, Student’s Book, Oxford University Press. 2. Liz and John Soars (2003) New Headway Intermediate, Student’s Book+ workbook, Oxford University Press. 3. Luke Prodromou (1998) First *Certificate Star*, Macmillan Heinemann.   Bibliografie opțională:   1. Michael Vince (2003) *Intermediate Language Practice*, Heinemann-Macmillan. \* 2. Chilărescu, M. - Paidos, C. (1999) *Proficiency in English*, Institutul European. 3. Michael Vince (2003) *Advanced Language Practice*, Heineman-Macmillan. \* 4. Evans, Virginia and Dooley, Jenny (2005) *Mission*, Newbury, Berkshire: Express Publishing. 5. Imre, Attila (2008) *Logikus angol nyelvtan*, EDP București. \* 6. Mascull, Bill and Comfort, Jeremy (2007) *Best Practice. Intermediate,* Boston: Thomson Heinle. 7. Mascull, Bill and Comfort, Jeremy (2007) *Best Practice. Upper Intermediate,* Boston: Thomson Heinle. 8. Murphy, Raymond (1994) *English Grammar in Use*, CUP. \* 9. Nagy, I. (2008) *A Guidebook to Language Exams. English for Human Sciences*. Cluj-Napoca: Scientia.\* 10. Thomson, A. J. (1986) *A Practical English Grammar*, OUP.\* 11. Cornelia Coşer-Rodica Vulcănescu (2004) *Developing Competence in English. Intensive English Practice*, Polirom, Iaşi, 2004   \* Cărți aflate în dotarea bibliotecii a Facultății de Științe Tehnice și Umaniste, Tg.-Mureș. | | |

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Conținutul a fost discutat în colectivul specializat și ședințele de departament.  Disciplina pregătește studenții pentru o diversitate de profesii.  De studiat site-uri cu oferte de job, cu cerințe specifice – www.bestjobs.ro, www.1job.ro,  www.euroconcurs.ro. |

**10. Evaluare**

**A. Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare** (respectiv pentru a promova evaluarea finală):

* participare activă la activitățile individuale și de grup în cadrul orelor, efectuarea temelor;
* se permite un maxim de absențe stabilite în Regulamentul de studii; orele absente pot fi recuperate pe parcursul semestrului sau în săptămâna premergătoare sesiunii de examene);
* dobândirea a cel puțin 50% din punctajul total;

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.4. Curs | | - | - | - |
| 10.5. | Seminar | - | - | - |
| Laborator | Acuratețe, fluență  corectitudine gramaticală | Probă scrisă | 70 |
| Probă orală | 20 |
| Proiect | - | - | - |
| 10.5.’ | Prezența la ore | participare activă la ore | evidență săptămânală | 10 |
| 10.6. Standard minim de performanță | | | | |
| Să știe să:   * producă texte scrise și orale corecte din punct de vedere gramatical în limba engleză * înțeleagă și să rezume un text în limba engleză * traducă texte de specialitate din domeniul propriu și să cunoască în proporție de 50% a informației predate la laborator. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |